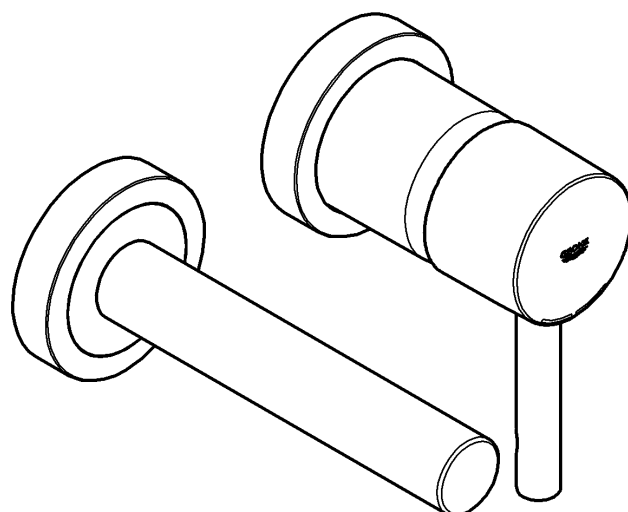
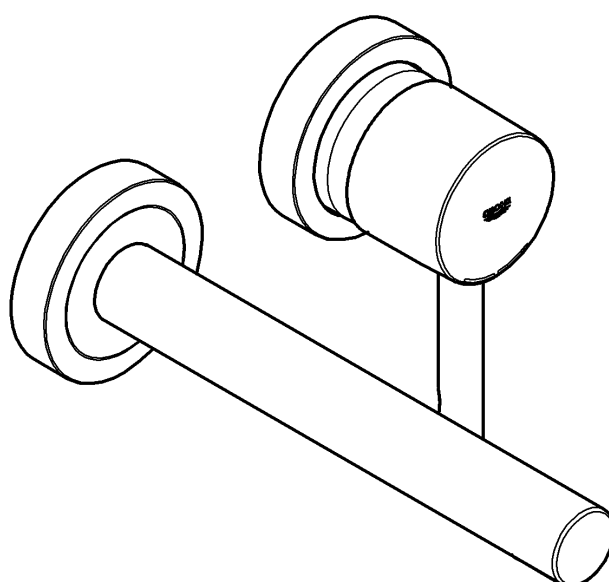


19 408



19 967



Essence

D1	I3	N5	GR7	TR9	BG11	RO13
GB1	NL3	FIN5	CZ7	SK9	EST11	CN13
F2	S4	PL6	H8	SLO10	LV12	RUS14
E2	DK4	UAE6	P8	HR10	LT12	

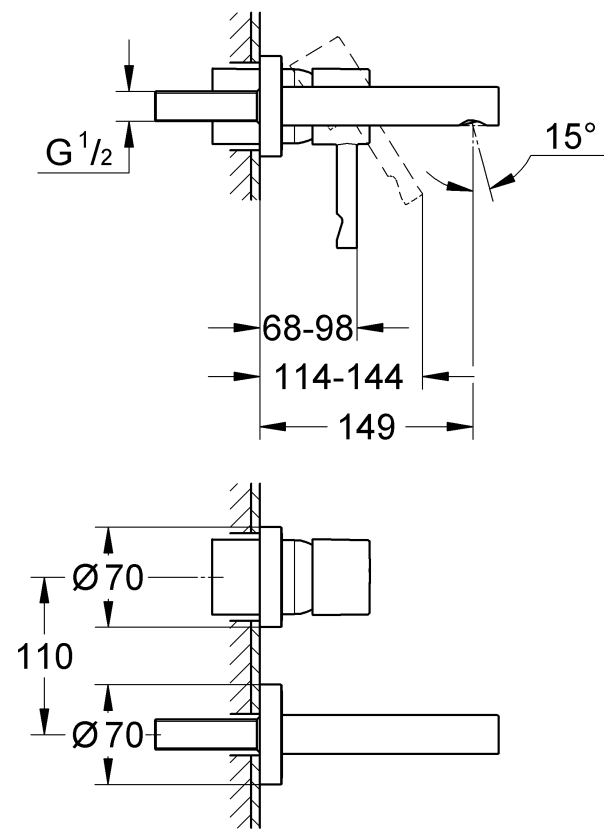
Design + Engineering GROHE Germany

99.113.131/ÄM 229515/10.13

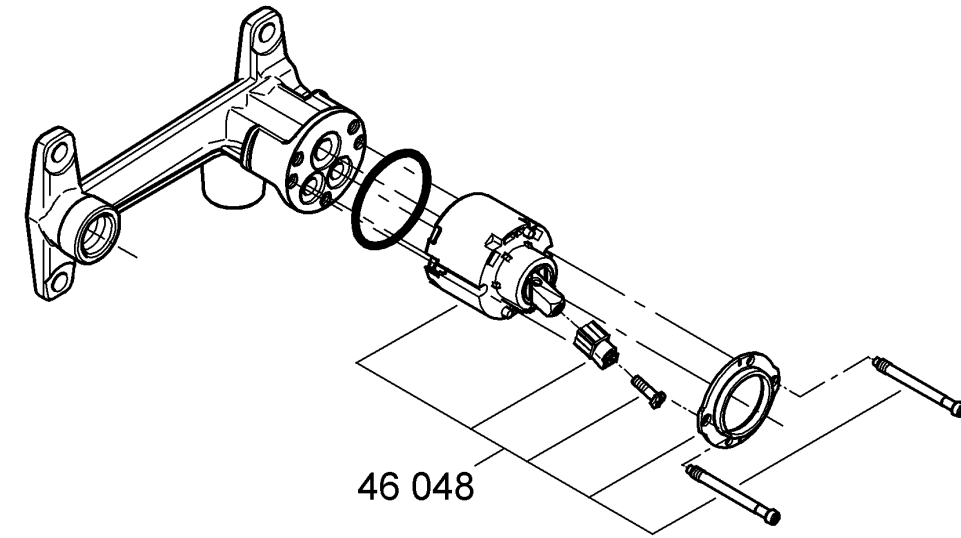
GROHE

ENJOY WATER®

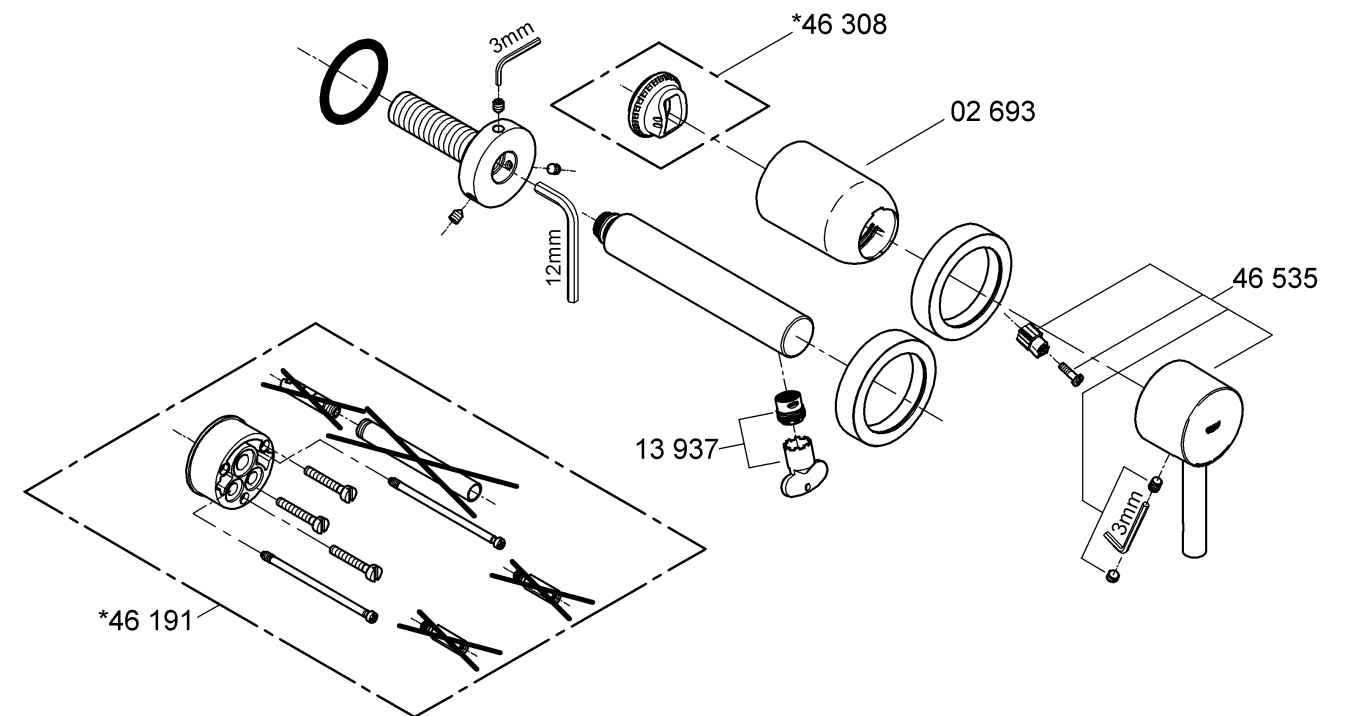
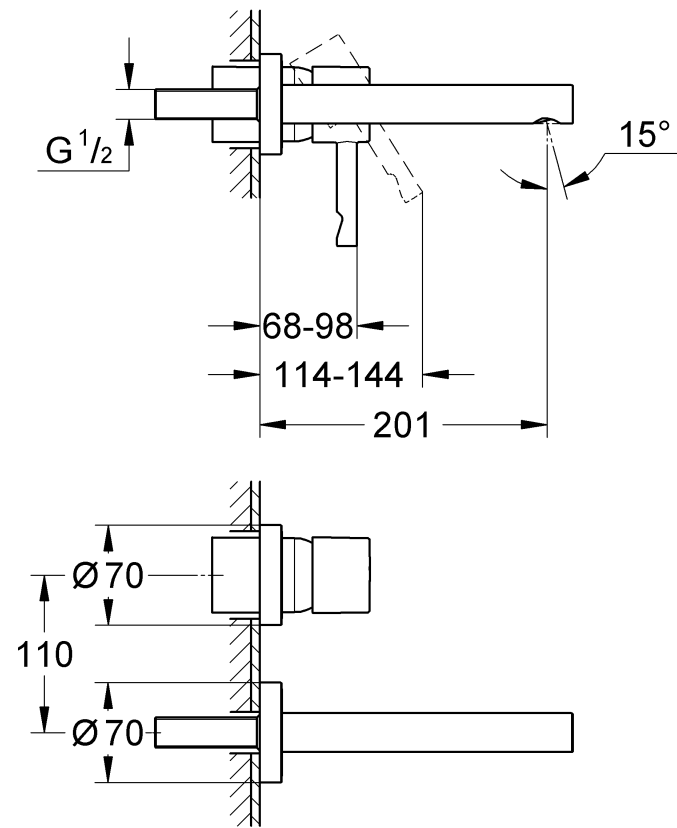
19 408



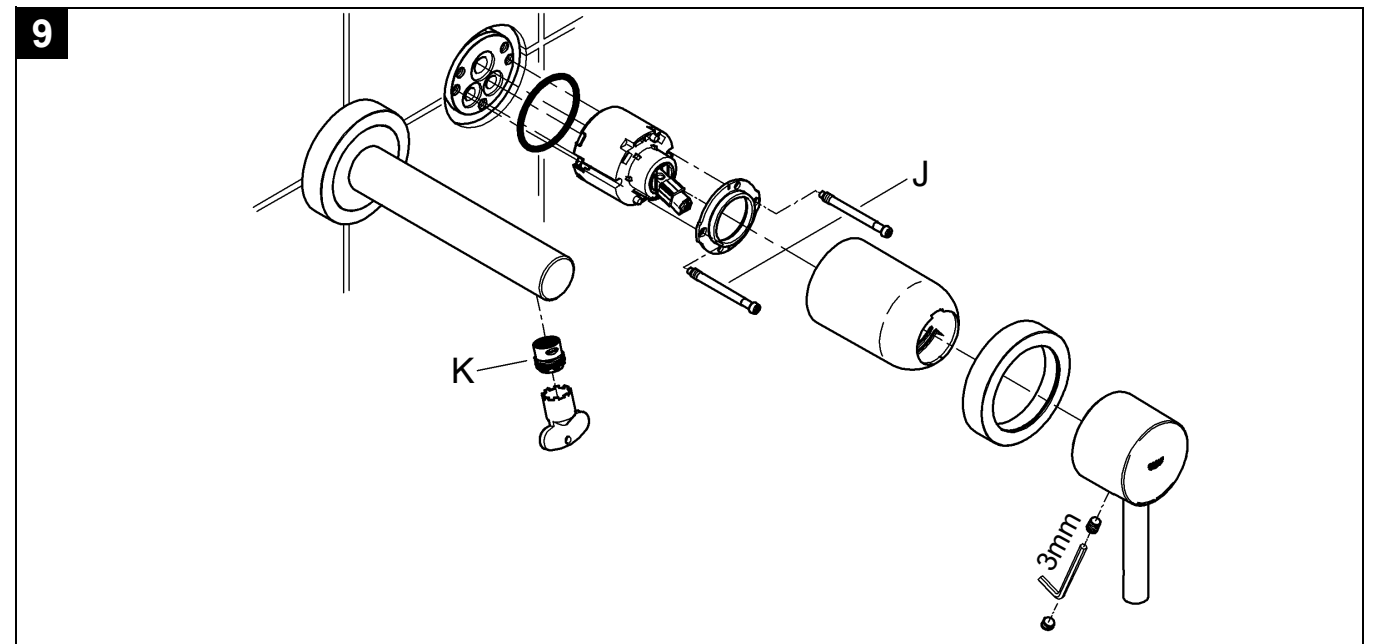
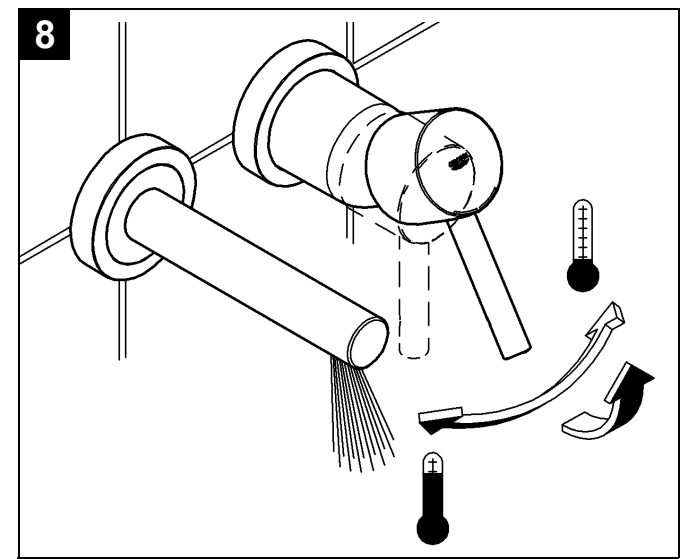
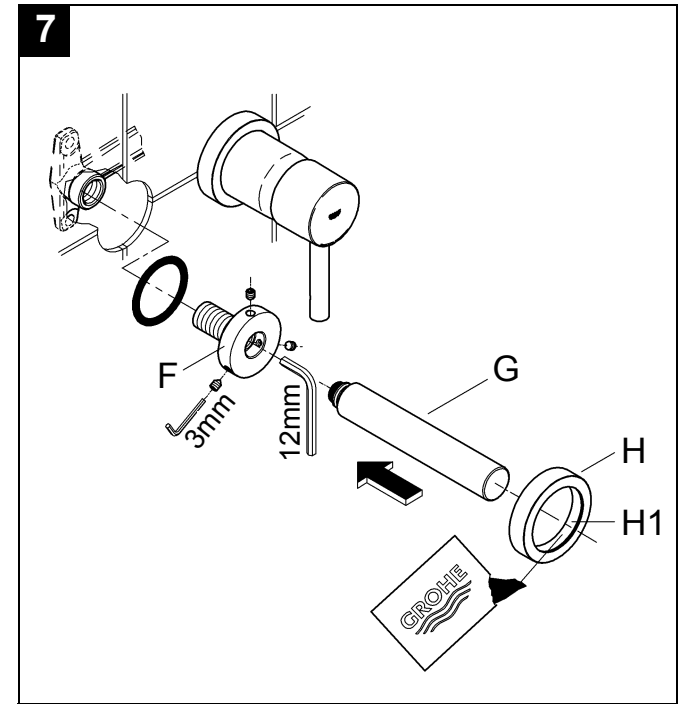
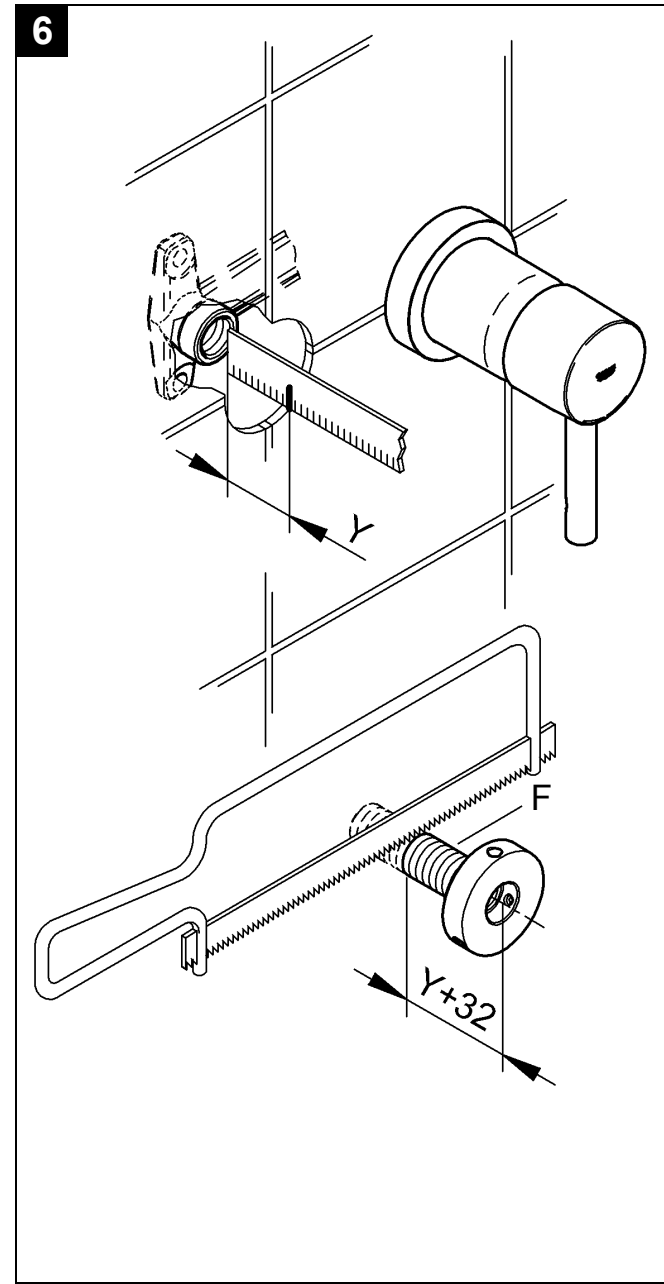
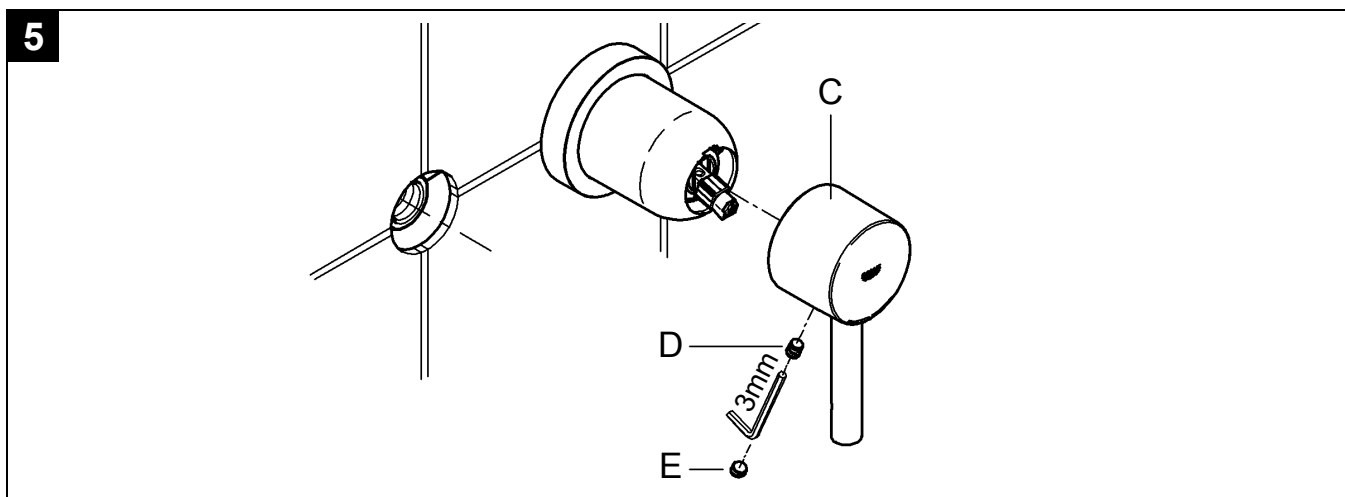
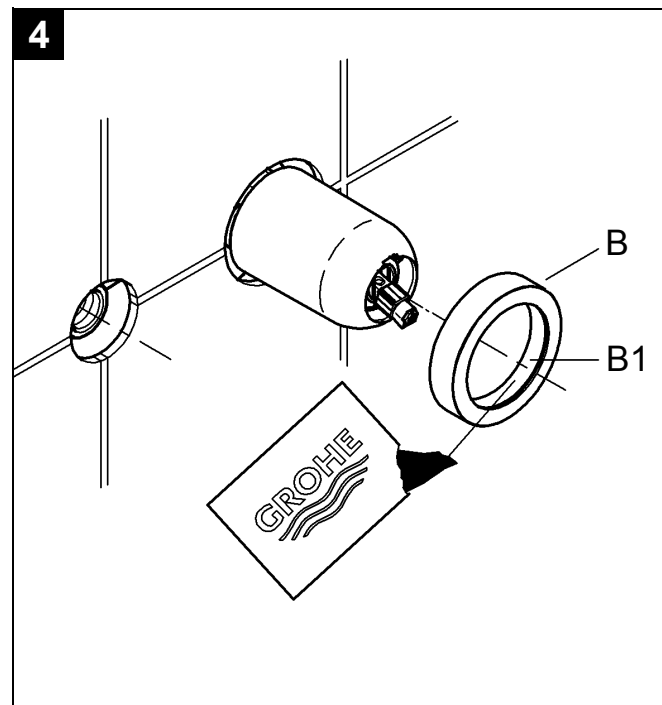
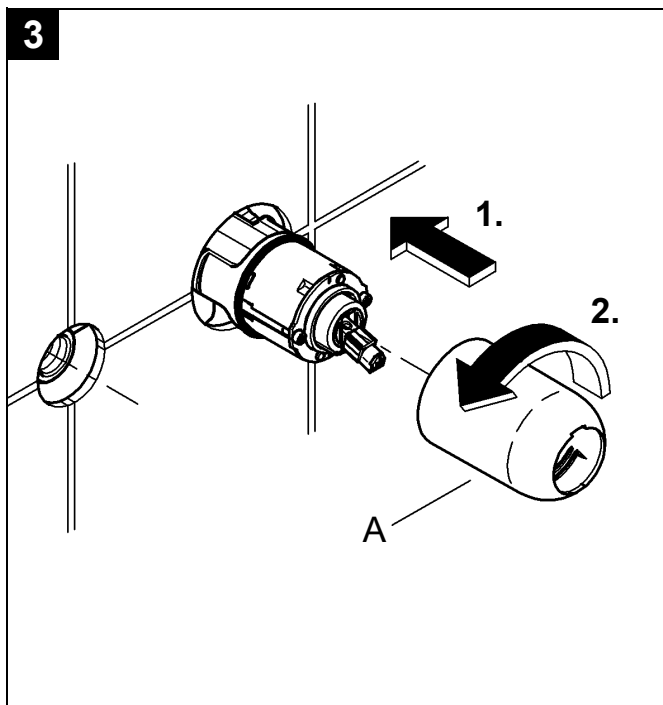
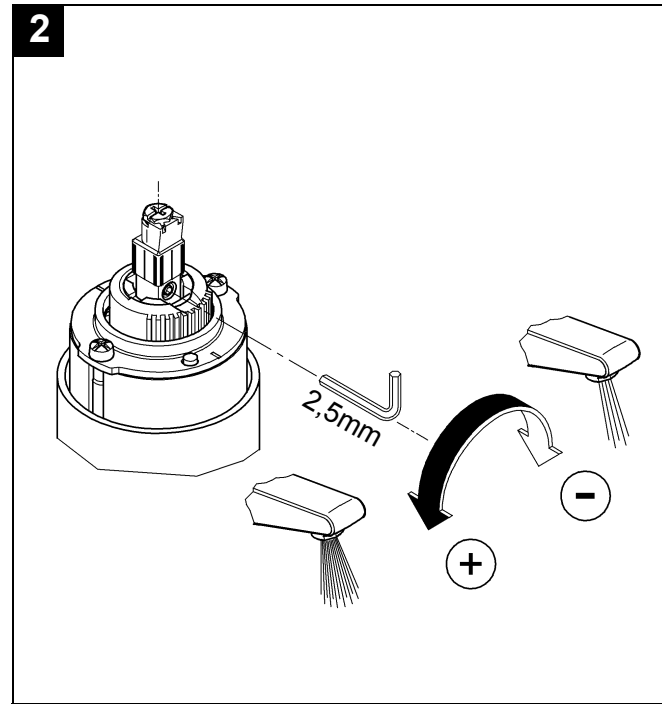
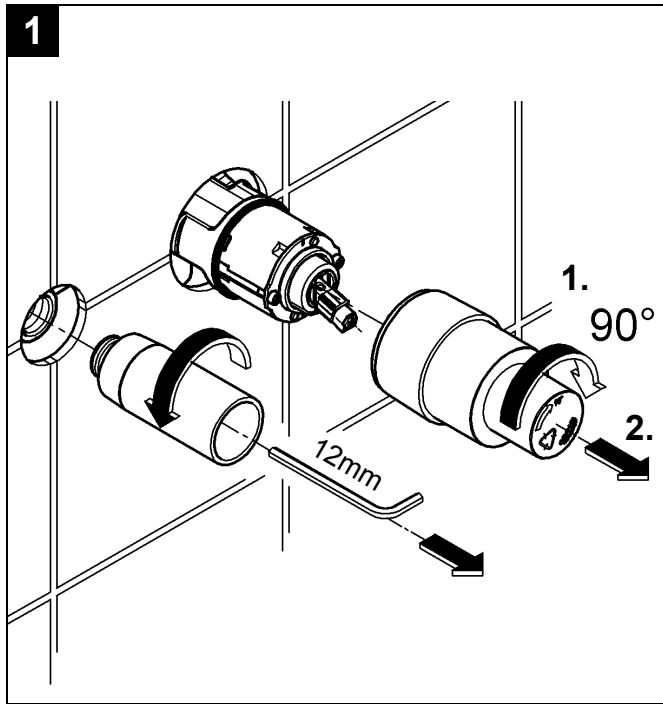
33 769



19 967



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D

Installation

Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Verbrühschutz möglich durch Einbau eines

Temperaturbegrenzers (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 46 308).

Mengenbegrenzer

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose, individuelle Durchflussmengenbegrenzung möglich. Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluss voreingestellt.

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

Zur Aktivierung siehe Klappseite II, Abb. [2].

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren!

Rosette und Hebel montieren, siehe Abb. [3], [4] und [5].

- Kappe (A) aufschrauben, siehe Abb. [3].
- Dichtung (B1) einfetten und Rosette (B) aufchieben, siehe Abb. [4].
- Hebel (C) aufstecken, mit dem lose eingeschraubten Gewindestift (D) mit Innensechskantschlüssel 3mm befestigen und Stopfen (E) einsetzen, siehe Abb. [5].

Falls sich die Rosette nicht weit genug auf die Kappe schieben lässt, muss zusätzlich eine Verlängerung eingebaut werden (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 46 191 = 25mm).

Auslauf montieren, siehe Abb. [6] und [7].

- Maß „Y“ von der Oberkante des UP-Gehäuses bis zur Fliesenoberkante ermitteln, siehe Abb. [6].

- Anschlussnippel (F) ablängen, so dass sich ein Gesamtmaß von „Y“+32mm ergibt.
- Anschlussnippel (F) mit Innensechskantschlüssel 12mm einschrauben, siehe Abb. [7].
- Auslauf (G) mit einem Innensechskantschlüssel 3mm befestigen.
- Dichtung (H1) einfetten und Rosette (H) aufchieben.

Wasserezufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

Funktion der Armatur prüfen, siehe Abb. [8].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren!

I. Austausch der Kartusche, siehe Klappseite II, Abb. [9].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage beachten!

Es ist darauf zu achten, dass die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (J) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

II. Mousseur (K), siehe Klappseite II, Abb. [9].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Installation

Remove the fitting template, see fold-out page II, Fig. [1].

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Scalding protection possible by fitting a **temperature limiter** (see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 46 308).

Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely variable individual reduction in flow rate. The highest possible flow rate is set at the factory before dispatch.

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.

For commissioning, see fold-out page II, see Fig. [2].

Shut off hot and cold water supply.

Install escutcheon and lever, see Figs. [3], [4] and [5].

- Screw on cap (A), see Fig. [3].
- Grease seal (B1) and push on escutcheon (B), see Fig. [4].
- Attach lever (C), secure by tightening the loosely fitted set screw (D) using an 3mm allen key and insert plug (E), see Fig. [5].

If the escutcheon will not slide far enough onto the cap, you must additionally install an extension (see replacement parts fold-out page I, ref. No. 46 191 = 25mm).

Install spout, see Figs. [6] and [7].

- Determine dimension "Y" from the leading edge of built-in mixer housing to face of tiles, see Fig. [6].
- Crosscut connection nipple (F) in such a way, that the installation dimension is "Y"+32mm.

- Screw in connection nipple (F) using an 12mm allen key, see Fig. [7].
- Fasten spout (G) using an 3mm allen key.
- Grease seal (H1) and push on escutcheon (H).

Open hot and cold water supply and check connections for watertightness!

Check fitting for correct operation, see Fig. [8].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and lubricate with special grease.

Shut off hot and cold water supply.

I. Replacing the cartridge, see fold-out page II, Fig. [9].

Assemble in reverse order.

Observe the correct installation position!

Ensure that the cartridge seals engage in the grooves of the housing. Fit screws (J) and tighten **evenly and alternately**.

II. Mousseur (K), see fold-out page II, Fig. [9].

Assemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

Retirer le gabarit de montage, voir volet II, fig. [1].

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Protection anti-échaudage possible en montant un **limiteur de température** (voir Pièces de rechange, volet I, réf. 46 308).

Limiteur de débit

Cette robinetterie est équipée d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation individuelle et en continu du débit. Le débit maximal est pré-réglé en usine.

L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

Pour l'activation voir volet II, fig. [2].

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

Monter la rosace et le levier, voir fig. [3], [4] et [5].

- Visser le capuchon (A), voir fig. [3].
- Graisser le joint (B1) et insérer la rosace (B), voir fig. [4].
- Insérer le levier (C) et visser légèrement la vis sans tête (D) à l'aide d'une clé Allen de 3mm, insérer le bouchon (E), voir fig. [5].

Si la rosace ne s'engage pas assez loin sur le capot, monter une rallonge (voir le volet I, réf.: 46 191 = 25mm).

Montage du bec, voir fig. [6] et [7].

- Mesurer la cote "Y" du bord supérieur du boîtier encastré jusqu'au bord supérieur des carreaux, voir fig. [6].
- Couper le nipple de raccordement (F) à la bonne longueur pour obtenir "Y"+32mm.

- Visser la nipple de raccordement (F) au moyen d'une clé Allen de 12mm, voir fig. [7].
- Fixer le bec (G) à l'aide d'une clé Allen de 3mm.
- Graisser le joint (H1) et insérer la rosace (H).

Ouvrir l'arrivée d'eau et contrôler l'étanchéité des raccordements!

Vérifier le fonctionnement de la robinetterie, voir fig. [8].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

I. Remplacement de la cartouche, voir volet II, fig. [9].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage!

Veiller à ce que les joints de la cartouche s'engagent correctement dans les encoches du corps de robinetterie. Visser les vis (J) et les serrer **en alternance et de manière homogène**.

II. Mousseur (K), voir volet II, fig. [9].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Instalación

Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable II, fig. [1].

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Es posible una protección contra escaldaduras instalando un **limitador de temperatura** (véase Piezas de recambio, página desplegable I, Núm. de pedido: 46 308).

Limitador de caudal

Esta grifería está equipada con un limitador de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual del caudal sin escalonamientos. El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

Para la activación, véase la página desplegable II, fig. [2].

¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

Montar el rosetón y la palanca, véanse las figs. [3], [4] y [5].

- Enroscar la tapa (A), véase la fig. [3].
- Engrasar la junta (B1) y montar el rosetón (B), véase la fig. [4].
- Fijar la palanca (C), estando el tornillo prisionero ligeramente enroscado (D), con una llave de macho hexagonal de 3mm y colocar el tapón (E), véase la fig. [5].

Si el rosetón no dejase sobresalir suficientemente la carcasa, al haberlo pasado por la misma, habrá que montar además una prolongación (véase repuestos en la página desplegable I, (n° de ref.: 46 191 = 25mm).

Montar el caño, véanse las figs. [6] y [7].

- Determinar la cota "Y" desde el borde superior de la parte

empotrable hasta el borde exterior de los azulejos, véase la fig. [6].

- Cortar a medida la boquilla roscada de conexión (F), de manera que se produzca una cota total de "Y"+32mm.
- Enroscar la boquilla roscada de conexión (F) con una llave de macho hexagonal de 12mm, véase la fig. [7].
- Fijar el caño (G) con una llave de macho hexagonal de 3mm.
- Engrasar la junta (H1) y montar el rosetón (H).

¡Abrir la alimentación de agua y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Comprobar el funcionamiento de la grifería, véase la fig. [8].

Mantenimiento

Verificar todas las piezas, limpiarlas, cambiarlas en caso de necesidad y engrasarlas con grasa especial para griferías.

¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

I. Cambio del cartucho, véase la página desplegable II, fig. [9].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Atender a la posición de montaje!

Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entallas del cuerpo del monomando. Enroscar los tornillos (J), apretándolos **alternativa y uniformemente**.

II. Mousseur (K), véase la página desplegable II, fig. [9].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio, véase la página desplegable I (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Installazione

Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Protezione contro scottature possibile tramite il montaggio di un **limitatore di temperatura** (vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina I, n. di codice: 46 308).

Limitatore di portata

Questo rubinetto è dotato di un limitatore di portata che consente una singola regolazione continua del flusso. Il rubinetto viene regolato di fabbrica sulla portata massima.

L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

Per l'attivazione vedere il risvolto di copertina II, fig. [2].

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

Montare la rosetta di fissaggio e la leva, vedere le figg. [3], [4] e [5].

- Avvitare il cappuccio (A), vedere la fig. [3].
- Ingrassare la guarnizione (B1) e inserire la rosetta (B), vedere la fig. [4].
- Inserire la leva (C), fissarla in modo allentato con il grano filettato (D), tramite la chiave a brugola da 3mm e inserire il tappo (E), vedere la fig. [5].

Se la rosetta non può essere inserita completamente sul cappuccio, montare anche una prolunga (vedere i ricambi sul risvolto di copertina I, n. di codice: 46 191 = 25mm).

Montare la bocca, vedere le figg. [6] e [7].

- Rilevare la quota "Y" dalla sede della bocca fino al filo delle

piastrelle, vedere la fig. [6].

- Tagliare il raccordo (F) a misura in modo da ottenere una quota complessiva di "Y"+32mm.
- Avvitare il raccordo (F) con la chiave a brugola da 12mm, vedere la fig. [7].
- Fissare la bocca (G) con la chiave a brugola da 3mm.
- Ingrassare la guarnizione (H1) e inserire la rosetta (H).

Aprire l'entrata dell'acqua e controllare la tenuta dei raccordi!

Controllare il funzionamento del rubinetto, vedere la fig. [8].

Manutenzione

Controllare, pulire, eventualmente sostituire tutti i pezzi e ingrassare con grasso speciale.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Sostituzione della cartuccia, vedere il risvolto di copertina II, fig. [9].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio.

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano nelle apposite scanalature. Avvitare le viti (J) e serrarle **uniformemente in modo alternato.**

II. Mousseur (K), vedere risvolto di copertina II, fig. [9].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I (* = Accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Installeren

Verwijder de inbouwjabloon, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Beveiliging tegen verbranding is mogelijk door het inbouwen van een **temperatuurbegrenzer** (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, bestelnr.: 46 308).

Volumebegrenzer

Deze kraan is voorzien van een kardoes met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze, individuele doorstroombepaling mogelijk. In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is het gebruik van de doorstroombepaling aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.

Voor activeren zie uitvouwbaar blad II, afb. [2].

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

Monteer de rozet en de greep, zie afb. [3], [4] en [5].

- Schroef de kap (A) erop, zie afb. [3].
- Vet de pakking (B1) in en schuif de rozet (B) erop, zie afb. [4].
- Breng de hendel (C) aan en bevestig deze met de losjes aangebrachte schroefdraadpen (D) met behulp van een inbussleutel van 3mm. Breng vervolgens het dopje (E) aan, zie afb. [5].

Als de rozet niet ver genoeg op de kap kan worden geduwd, moet bovendien een verlengstuk worden ingebouwd (zie reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, best.nr.: 46 191 = 25mm).

Uitloop monteren, zie afb. [6] en [7].

- Bepaal de maat "Y" van de bovenkant van het ingebouwde kraanhuis tot aan de bovenkant van het tegelwerk, zie afb. [6].
- Snij de aansluitnippel (F) op lengte, zodat de totale maat "Y"+32mm bedraagt.
- Schroef de aansluitnippel (F) met een 12mm inbussleutel vast, zie afb. [7].
- Bevestig de uitloop (G) met een 3mm inbussleutel.
- Vet de pakking (H1) in en schuif de rozet (H) erop.

Open de watertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages!

Controleer de werking van de kraan, zie afb. [8].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

I. Kardoes vervangen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [9].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de montagepositie in acht!

Let erop, dat de pakkingen van de kardoes in de uitsparingen van het kraanhuis vallen. Schroef de schroeven (J) vast en haal deze **beurtelings gelijkmatig** aan.

II. Mousseur (K), zie uitvouwbaar blad II, afb. [9].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Installation

Ta bort monteringsmallen, se udvikningsside II, fig. [1].

Spol rørlledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Skållningskydd möjligt genom montering av en **temperaturbegrænsare** (se reservedelar udvikningsside I, best.-nr: 46 308).

Volymbegrænsare

Blandaren er utrustet med en volymbegrænsare. Derved er en stegløs, individuell flødesbegrænsning mulig. Från fabrik er det største mulige flødet forinställt.

Flødebegrænsningen bør ikke anvendes i kombination med hydrauliske gennemstrømningsberedere.

Før aktivering, se udvikningsside II, fig. [2].

Stæng av kallvatten- og varmvattentiløppet!

Monter tæckbrickan och avstängningsgreppet,

se fig. [3], [4] og [5].

- Skru fast hylsan (A), se fig. [3].
- Fetta in pakningen (B1) og skjut på tæckbrickan (B), se fig. [4].
- Sæt på spaken (C), fæst det med løst fastskruet gængstift (D) med en insexnyckel 3mm og sæt in pluggen (E), se fig [5].

Om rosetten ikke kan skjøtes på tilræckligt langt på hylsan, måste dessutom en forlængning monteres (se reservedelar udvikningsside I, (best.nr. 46 191 = 25 mm).

Monter utløppet, se fig. [6] og [7].

- Ta fram måttet "Y" från inbyggnadshusets øverkant og till kakelplattornas øverkant, se fig. [6].

- Korta av anslutningsfæstet (F), så att det totala måttet er "Y"+32mm.
- Skru fast anslutningsfæstet (F) med en insexnyckel 12mm, se fig. [7].
- Fæst utløppet (G) med en insexnyckel 3mm.
- Fetta in pakningen (H1) og skjut på tæckbrickan (H).

Öppna vattentillførseln og kontrollera anslutningarnas tæthet!

Kontrollera blandarens funktion, se fig. [8].

Underhåll

Kontrollera og rengør alle delarna, byt ved behov og fetta in med specialfett.

Stæng av kallvatten- og varmvattentiløppet!

I. Byt av patron, se udvikningsside II, fig. [9].

Monteringen sker i omvendt ordningsfølge.

Observera monteringslæget!

Kontrollera att patronens pakninger grepper i husets gænger. Skru fast skruerna (J) og dra åt **jæmt og væxelvis**.

II. Mousseur (J), se udvikningsside II, fig. [9].

Montering sker i omvendt ordningsfølge.

Reservedelar, se udvikningsside I (* = extra tilbehør).

Skøtsel

Underhållstips for denna blandare finns i den bifogede Underhållsanvisningen.

DK

Installation

Fjern monteringskabelonen, se foldeside II, ill. [1].

Skyl rørlledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Skoldningsbeskyttelse er mulig ved montering af en **temperaturbegræser** (se Reservedele, foldeside I, bestillingsnr.: 46 308).

Mængdebegrænsning

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt. Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.

I forbindelse med hydrauliske

gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.

Vedr. aktivering se foldeside II, ill. [2].

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen!

Monter rosetten og grebet, se ill. [3], [4] og [5].

- Skru kappen (A) på, se ill. [3].
- Smør pakningen (B1) ind i fedt, og skub rosetten (B) på, se ill. [4].
- Sæt grebet (C) på, fastgør det med den løst iskruede gevindstift (D) vha. en unbrakonøgle (3mm), og sæt proppen (E) i, se ill. [5].

Hvis rosetten ikke kan skubbes langt nok ind på kappen, skal der monteres yderligere en forlængelse (se "Reservedele", foldeside I, bestillingsnr.: 46 191 = 25mm).

Monter udløbet, se ill. [6] og [7].

- Mål afstanden "Y" fra indbygningsdelens kant til flisernes øverkant, se ill. [6].
- Afkort tilslutningsniplen (F), så afstanden samlet måler "Y"+32mm.
- Skru tilslutningsniplen (F) i med en unbrakonøgle (12mm), se ill. [7].
- Fastspænd udløbstuden (G) med en unbrakonøgle (3mm).
- Smør pakningen (H1) ind i fedt, og skub rosetten (H) på.

Åbn for vandet og kontroller, at tilslutningerne er tætte!

Kontroller, at armaturet fungerer, se ill. [8].

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen!

I. Udskift patronen, se foldeside II, ill. [9].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionen!

Patronens pakninger skal gribe ind i husets inddrejninger. Skru skruerne (J) i, og spænd dem **ensartet og skiftevis**.

II. Mousseur (J), se foldeside II, ill. [9].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reservedele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

N

Installering

Fjern monteringsjablonen, se utbrettside II, bilde [1].

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Sikring mot skålding er mulig ved at det monteres en **temperaturbegrenser** (se reservedeler på utbrettside I, best. nr.: 46 308).

Mengdebegrenser

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrenser. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensningsmengde. Den største mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikk.

Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

For aktivering, se utbrettside II, bilde [2].

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

Monter rosett og håndgrep, se bilde [3], [4] og [5].

- Skru på kappen (A), se bilde [3].
- Smør tetningen (B1) med fett, og skyv på rosetten (B), se bilde [4].
- Sett på håndgrepet (C), fest med den løst påskrudde gjengestiften (D) med en 3mm unbrakonøkkel og sett på proppen (E), se bilde [5].

Hvis det ikke lar seg gjøre å skyve rosetten langt nok inn på hetten, må det monteres en forlengelse (se reservedeler, utbrettside I, best. nr.: 46 191 = 25mm).

Monter kranen, se bilde [6] og [7].

- Fastsett målet "Y" fra overkanten på UP-huset til flisoverkanten, se bilde [6].
- Kort av koblingsnippelen (F) slik at totalmålet blir "Y"+32mm.
- Skru inn koblingsnippelen (F) med en 12mm unbrakonøkkel, se bilde [7].
- Fest kranen (G) med en 3mm unbrakonøkkel.
- Smør tetningen (H1) med fett, og skyv på rosetten (H).

Åpne vanntilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Kontroller armaturens funksjon, se bilde [8].

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

I. Skifte ut patronen, se utbrettside II, bilde [9].

Monter i motsatt rekkefølge.

Legg merke til plasseringen!

Pass på at tetningene til patronen griper inn i inndreiningene på huset. Skru inn skruene (J), og **stram jevnt og vekselvis**.

II. Mousseur (K), se utbrettside II, bilde [9].

Monter i motsatt rekkefølge.

Reservedeler, se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

FIN

Asennus

Poista asennuslevy, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioonotava)!

Kuuman veden aiheuttamat palovammat voidaan estää asentamalla **lämpötilan rajoitin** (ks. Varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 46 308).

Virtausmäärän rajoitin

Tämä hana on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen. Tehtaalla läpivirtaus on esisäädetty suurimmalle mahdolliselle määrälle.

Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

Aktivointia varten ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [2].

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

Peitelaatan ja vivun asennus, ks. kuvat [3], [4] ja [5].

- Ruuvaa suojuus (A) paikalleen, ks. kuva [3].
- Rasvaa tiiviste (B1) ja työnnä peitelaatta (B) paikalleen, ks. kuva [4].
- Laita vipu (C) paikalleen, kiinnitä löysästi 3mm:n kuusiokoloavaimella kierretappi (D) paikalleen kierretynä ja asenna tulppa (E) paikalleen, ks. kuva [5].

Jos peitelaattaa ei saada työnnettyä tarpeeksi pitkälle suojuksen päälle, on asennettava lisäksi jatkokappale (katso varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 46 191 = 25mm).

Asenna juoksuputki, ks. kuvat [6] ja [7].

- Mittaa mitta "Y" piiloasennuskotelon yläreunasta laatan yläreunaan, ks. kuva [6].
- Lyhennä liitäntänippaa (F) niin, että saat kokonaismitaksi "Y"+32mm.
- Ruuvaa liitäntänippa (F) kiinni 12mm:n kuusiokoloavaimella, ks. kuva [7].
- Kiinnitä juoksuputki (G) 3mm:n kuusiokoloavaimella.
- Rasvaa tiiviste (H1) ja työnnä peitelaatta (H) paikalleen,

Avaa vedentulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!

Tarkasta hanan toiminta, ks. kuva [8].

Huolto

Tarkista ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

I. Säättöosan vaihto, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [9].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa asennusasento!

Huolehdi siitä, että säättöosan tiivisteet tarttuvat kotelon syvennyksiin. Ruuvaa ruuvit (J) paikoilleen ja kiristä **tasaisesti vuorotellen**.

II. Poresuutin (K), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [9].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

PL

Instalacja

Usunąć szablon montażowy, zob. strona rozkładana II rys. [1].

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Ochrona przed oparzeniem możliwa jest poprzez zamontowanie **ogranicznika temperatury** (zob. Części zamienne, strona rozkładana I, nr katalog.: 46 308).

Ogranicznik przepływu

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływu wody. Dzięki temu można bezstopniowo i indywidualnie ustawić natężenie przepływu wody. Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.

Włączanie, zob. strona rozkładana II, rys. [2].

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej!

Montaż dźwigni i rozetki, zob. rys. [3], [4] i [5].

- Wkręcić kołpak (A), zob. rys. [3].
- Posmarować smarem uszczelkę (B1) i nasunąć rozetkę (B), zob. rys. [4].
- Nałożyć dźwignię (C), przymocować lekko wkręconym trzpieniem gwintowanym (D), przy pomocy klucza imbusowego 3mm i nałożyć korek (E), zob. rys. [5].

W przypadku, jeśli rozety nie można wsunąć dostatecznie daleko na kołpak, konieczne jest dodatkowo wmontowanie elementu przedłużającego, zobacz części zamienne, strona rozkładana I, nr zam.: 46 191 = 25mm).

Zamontować wylewkę, zob. rys. [6] i [7].

- Wyznaczyć wymiar „Y” od górnej krawędzi korpusu podtylnkowego do górnej krawędzi płytek, zob. rys. [6].

- Dopasować długość złączki podłączeniowej (F), w taki sposób, aby ogólny wymiar wyniósł „Y”+32mm.
- Wkręcić złączkę podłączeniową (F) kluczem imbusowego 12mm, zob. rys. [7].
- Zamocować wylewkę (G) kluczem imbusowego 3mm.
- Posmarować smarem uszczelkę (H1) i nasunąć rozetkę (H).

Otworzyć dopływ wody i sprawdzić szczelność połączeń!

Sprawdzić działanie armatury, zob. rys. [8].

Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej!

I. Wymiana głowicy, zob. strona rozkładana II rys. [9].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż!

Należy uważać, aby uszczelki głowicy były dokładnie dopasowane do wgłębień w korpusie. Wkręcić śruby (J) i **na przemian, równomiernie** dokręcić.

II. Perlator (K), zob. strona rozkładana II, rys. [9].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

UAE

- قم بقطع الوصلة (F) بحيث يبلغ إجمالي قياس التركيب "Y" + 32 مم.
- قم بربط حلمة الوصل (F) باستخدام مفتاح ألن 12 مم، انظر الشكل [7].
- قم بتثبيت المنفذ (G) باستخدام مفتاح ألن 3 مم.
- قم بتشحيم الحلقة المانعة للتسرب (H1) ووضع الوردية (H).

افتح خطي تغذية المياه وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

إختبر تشغيل الخلاط، انظر الشكل [8].

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

(1) **إستبدال الخرطوشة**، انظر الصفحة المطوية II، شكل [9].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البراغي (J) على التبادل وبشكل متجانس.

(2) **المرغى (Mousseur) (K)**، انظر الصفحة المطوية II، شكل [9].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

انظر الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

التركيب

قم بإزالة صفيحة المعايرة، انظر الصفحة المطوية II، شكل [1].

يتم تنظيف نظام سبجه بالواسير جيدا قبل التركيب وبعده

(يرجى مراعاة EN 806)!

يمكن توفير حماية من الحروق من خلال تركيب محدد لدرجة الحرارة (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 46 308).

محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً.

عند إستخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم إستخدام محدد كمية تدفق المياه.

لإعادة التشغيل انظر الصفحة المطوية II، شكل [2].

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

تركيب الوردية والذراع، انظر الشكل [3]، [4] و [5].

- قم بتركيب الغطاء (A)، انظر الشكل [3].
- قم بتشحيم الحلقة المانعة للتسرب (B1) ووضع الوردية (B)، انظر الشكل [4].
- ركب الذراع (C) وثبته ببرغي التثبيت غير المثبت بإحكام (D) بإستخدام مفتاح ألن 3 مم وبعدها قم بوضع السداة (E)، انظر الشكل [5].

إذا كانت هنالك صعوبة في وضع الوردية على الغطاء بشكل كامل يجب تركيب وصلة إضافية (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 46 191 = 25 مم).

تركيب الفوهة، انظر الشكل [6] و [7].

- قم بتحديد القياس "Y" من الحافة العلوية للغلاف المركب داخل الجدار حتى الحافة العلوية من البلاط، انظر الشكل [6].

GR

Εγκατάσταση

Αφαιρέστε το σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Προστασία από τα εγκαύματα με την τοποθέτηση ενός **αναστολέα θερμοκρασίας** (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 46 308).

Αναστολέας ροής

Αυτά τα εξαρτήματα διαθέτουν έναν αναστολέα ροής. Έτσι παρέχεται η δυνατότητα για αδιαβάθμητη μείωση της ροής νερού. Η εργοστασιακή ρύθμιση ισοδυναμεί με τη μέγιστη δυνατή παροχή.

Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

Για την ενεργοποίηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [2].

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!

Συναρμολογήστε τη ροζέτα και το μοχλό, βλέπε εικ. [3], [4] και [5].

- Βιδώστε το κάλυμμα (A), βλέπε εικ. [3].
- Λιπάνετε τη μόνωση (B1) και περάστε τη ροζέτα (B), βλέπε εικ. [4].
- Περάστε το μοχλό, (C) στερεώστε τον με τον χαλαρά βιδωμένο κοχλιωτό πείρο (D) με εξάγωνο κλειδί 3mm και τοποθετήστε την τάπα (E), βλέπε εικ. [5].

Εάν η ροζέτα δεν μπορεί να μπει σε ικανοποιητικό μήκος στο κάλυμμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί προέκταση (βλέπε ανταλλακτικά, αναδιπλούμενη σελίδα I, αρθμ. παραγγελίας: 46 191 = 25mm).

Τοποθετήστε την εκροή, βλέπε εικ. [6] και [7].

- Μετρήστε την απόσταση "Y" από την πάνω ακμή του περιβλήματος UP έως την επιφάνεια των κεραμικών

πλακιδίων, βλέπε εικ. [6].

- Κόψτε στο σωστό μήκος τον ενδέτη (F) έτσι ώστε να προκύψει μία συνολική διάσταση "Y"+32mm.
- Βιδώστε τον ενδέτη (F) με κλειδί 12mm, βλέπε εικ. [7].
- Στερεώστε την εκροή (G) με κλειδί άλεν 3mm.
- Λιπάνετε τη μόνωση (H1) και περάστε τη ροζέτα (H).

Ανοίξτε την παροχή του νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Ελέγξτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων, βλέπε εικ. [8].

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα και λιπάνετε τα με ειδικό γράσο για μπαταρίες.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!

I. Αντικατάσταση του μηχανισμού, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [9].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

Θα πρέπει να προσέξετε, ώστε οι μονώσεις του μηχανισμού να εφαρμόσουν στα σπειρώματα του περιβλήματος. Βιδώστε τις βίδες (J) και σφίξτε τις **βιδώνοντας σταυρωτά και ομοιόμορφα**.

II. Φίλτρο (K), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [9].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

CZ

Instalace

Odstraňte montážní šablonu, viz skládací strana II, obr. [1].

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Ochranu před opařením lze zajistit namontováním **omezovače teploty** (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 46 308).

Omezovač průtokového množství

Tato armatura je vybavena omezením průtokového množství. Tím je umožněno plynulé, individuální omezení průtokového množství vody podle potřeby. Z výroby je přednastaveno maximální průtokové množství vody.

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.

Nastavení, viz skládací strana II, obr. [2].

Uzavřete přívod studené a teplé vody!

Montáž růžice a páky, viz obr. [3], [4] a [5].

- Našroubujte krytku (A), viz obr. [3].
- Těsnění (B1) namažte tukem a zasuňte růžici (B), viz obr. [4].
- Nasuňte páku (C), upevněte dotažením volně našroubovaného závitového kolíku (D) pomocí klíče na vnitřní šestihrany 3mm a nasadte zátku (E), viz obr. [5].

Nelze-li růžici dostatečně daleko nasunout na kryt, musí se navíc zamontovat prodloužení (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 46 191 = 25mm).

Montáž výtokového hrdla, viz obr. [6] a [7].

- Změřte rozměr „Y“ od horní hrany zapuštěného tělesa (UP) až po horní plochu obkládaček, viz obr. [6].

- Připojovací vsuvku (F) zkrat' te tak, aby bylo dosaženo celkového rozměru „Y“+32mm.
- Připojovací vsuvku (F) zašroubujte klíčem na vnitřní šestihrany 12mm, viz obr. [7].
- Výtokové hrdlo (G) upevněte klíčem na vnitřní šestihrany 3mm.
- Těsnění (H1) namažte tukem a zasuňte růžici (H).

Otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost spojů!

Zkontrolujte funkci armatury, viz obr. [8].

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, příp. vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody!

I. Výměna kartuše, viz skládací strana II, obr. [9].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dozrte montážní polohu!

Při montáži dbejte na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek tělesa. Šrouby (J) zašroubujte a **střídavě stejnoměrně** je dotáhněte.

II. Perlátor (K), viz skládací strana II, obr. [9].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

H

Felszerelés

Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd II. kihajtható oldal [1]. ábra.

A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

A forrázással szembeni védelem **hőmérsékletet** a beszerelésével lehetséges (lásd Pótalkatrészek I. kihajtható oldal, megrend. sz.: 46 308).

Mennyiségkorlátozó

Ez a szerelvény mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal egy fokozatmentes, egyéni átfolyó mennyiség korlátozásra van lehetőség. Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyás a beállított.

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.

Az aktiváláshoz lásd II. kihajtható oldal [2]. ábra.

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést!

Rozetta és kar felszerelése, lásd [3]., [4]. és [5]. ábra.

- Csavarja fel az (A) fedősapkát, lásd [3]. ábra.
- Zsírozza be a (B1) tömítést és tolja fel a (B) rozettát, lásd [4]. ábra.
- Helyezze fel a kart (C), húzza meg a lazán becsavart menetes csapot (D) a 3mm-es imbuszkulccsal és helyezze be a dugókat (E), lásd [5]. ábra.

Ha a rozetta nem tolható eléggé a kupakra, akkor egy hosszabbítót kell beszerezni, lásd a pótalkatrészek jegyzékét a I. kihajtható oldalon. 46 191 = 25mm).

Kifolyó felszerelése, lásd [6]. és [7]. ábra.

- Határozza meg a falba építhető termosztát dobozának felső élétől a csempézés felső éléig tartó „Y” méretet, lásd [6].

ábra.

- A csatlakozó darabot (F) rövidítse le úgy, hogy annak teljes hossza „Y”+32mm legyen.
- Csavarozza be az (L) csatlakozógombot a 12mm-es imbuszkulccsal, lásd [7]. ábra.
- Rögzítse a (G) kifolyót a 3mm-es imbuszkulccsal.
- Zsírozza be a (H1) tömítést és tolja fel a (H) rozettát.

Nyissa meg a vízhálózatot és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét!

Ellenőrizze a szerelvény működését, lásd [8]. ábra.

Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg esetleg cserélje ki és kenje be speciális zsírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést!

I. Patron cseréje, lásd II. kihajtható oldal [9]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a helyes beszerelési helyzetre!

Ügyeljen arra, hogy a patron tömítései illeszkedjenek a ház vájataiba. A csavarokat (J) csavarozza be és **váltogatva egyenletesen húzza** szorosra.

II. Perlátor (K), lásd II. kihajtható oldal, [9]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Pótalkatrészek, lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

P

Instalação

Retirar a matriz de montagem, ver página desdobrável II, fig. [1].

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

É possível instalar uma protecção contra queimaduras, montando um **limitador de temperatura** (ver Peças sobresselentes, página desdobrável I, nº de encomenda: 46 308).

Limitador de caudal

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Assim, é possível uma redução individual progressiva do caudal. A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

Para activar, ver página desdobrável II, fig. [2].

Fechar a entrada de água fria e de água quente!

Montar o espelho e o manípulo, ver fig. [3], [4] e [5].

- Enroscar a tampa (A), ver fig. [3].
- Lubrificar a junta (B1) e inserir o espelho (B), ver fig. [4].
- Inserir o manípulo (C) e fixá-lo com a cavilha roscada (D) ligeiramente apertada, usando uma chave sextavada de 3mm; aplicar o bujão (E), ver fig. [5].

No caso de o espelho não ficar suficientemente encostado à tampa, é necessário montar uma extensão (ver as peças sobresselentes, página desdobrável I, nº de encomenda: 46 191 = 25mm).

Montar a bica, ver fig. [6] e [7].

- Determinar a medida “Y” da aresta superior da parte

encastrável até à aresta superior dos azulejos, ver fig. [6].

- Encurtar o bocal (F), de modo a obter a medida total de “Y”+32mm.
- Apertar o bocal (F) com uma chave sextavada de 12mm, ver fig. [7].
- Fixar bica (G) com chave sextavada de 3mm.
- Lubrificar a junta (H1) e inserir o espelho (H).

Abri a entrada de água e verificar se as ligações estão estanques!

Verificar o funcionamento da misturadora, ver fig. [8].

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a entrada de água fria e de água quente!

I. Substituição do cartucho, ver página desdobrável II, fig. [9].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção à posição de montagem!

Prestar atenção para que as juntas do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Inserir os parafusos (J) e apertá-los **alternada e uniformemente**.

II. Emulsor (K), ver página desdobrável II, fig. [9].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação em anexo.

TR

Montaj

Montaj şablonunu alın, bkz katlanır sayfa II, şekil [1].

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Yanmaya karşı önlem bir **sıcaklık sınırlayıcısının** montajı ile mümkündür, (bkz. Yedek parçalar katlanır sayfa I, Sip.-No.: 46 308).

Akım sınırlayıcısı

Bu batarya bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak bireysel akış miktarının (debi) sınırlanması mümkündür. Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.

Aktif duruma getirmek için bkz. katlanır sayfa II, şekil [2].

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın!

Rozeti ve açma kapama kolunu monte edin, bkz. şekil [3], [4] ve [5].

- Başlığı (A) sökün, bakınız şekil [3].
- Contaları (B1) gresleyin ve rozeti (B) üzerine itin, bkz. şekil [4].
- Kolu (C) takın, gevşek vidalanan setuskuru (D) 3mm'lik alyen anahtar ile tespit edin ve tapayı (E) takın, bkz. şekil [5].

Eğer rozet kapak üzerine yeteri kadar itilemiyorsa, bu durumda ilaveten bir uzatma parçası monte edilmelidir (bakınız yedek parçalar katlanır sayfa I, Sipariş-No.: 46 191 = 25mm).

Gagayı monte edin, bkz. şekil [6] ve [7].

- UP-gövdesinin üst kenarından fayans yüzeyine kadar olan "Y" ölçüsünü belirleyin, bkz. şekil [6].

- Bağlantı nipelini (F) "Y"+32mm 'lik bir toplam ölçü oluşacak şekilde uzatın.
- Bağlantı nipelini (F) 12mm'lik bir alyen vidalayın, bkz. şekil [7].
- Gagayı (G) 3mm'lik bir alyen sabitleyin.
- Contaları (H1) gresleyin ve rozeti (H) üzerine itin.

Su girişini açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!

Bataryanın fonksiyonunu kontrol edin, bkz. şekil [8].

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın!

I. Kartuşun değiştirilmesi, bkz katlanır sayfa II, şekil [9].

Montajı ters yönde uygulayınız.

Montaj pozisyonuna dikkat edin!

Kartuş contalarının gövdedeki yuvalarına oturmasına dikkat edilmelidir. Civataları (J) takın ve **değişkenli olarak aynı ayar**da sıkın.

II. Perlatör (K), bakınız katlanır sayfa II. şek. [9].

Montajı ters yönde uygulayınız.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

SK

Inštalácia

Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!

Ochranu proti opareniu je možné zabezpečiť namontovaním **obmedzovača teploty** (pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. č.: 46 308).

Obmedzovač prietokového množstva

Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je umožnené plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby. Z výroby je nastavené najvyššie prietokové množstvo vody.

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi. Nastavenie, pozri skladaciu stranu II, obr. [2].

Uzavrite prívod studenej a teplej vody!

Montáž rozety a páky, pozri obr. [3], [4] a [5].

- Naskrutkujte kryt (A), pozri obr. [3].
- Tesnenie (B1) namažte tukom a zasuňte rozetu (B), pozri obr. [4].
- Nasuňte páku (C), voľne naskrutkovaný závitový kolík (D) upevnite imbusovým kľúčom 3mm a nasadte zátku (E), pozri obr. [5].

Ak sa rozeta nedá zasunúť dostatočne ďaleko na kryt, musí sa naviac zamontovať predĺženie (pozri náhradné diely, skladaciu stranu I, obj. č.: 46 191 = 25mm).

Montáž výtokového hrdla, pozri obr. [6] a [7].

- Zmerajte rozmer „Y“ od hornej hrany zapusteného telesa (UP) až po hornú plochu obkladačiek, pozri obr. [6].
- Pripojovaciú vsuvku (F) skráťte tak, aby celkový rozmer bol „Y“+32mm.
- Pripojovaciú vsuvku (F) zaskrutkujte imbusovým kľúčom 12mm, pozri obr. [7].
- Výtokové hrdlo (G) upevnite imbusovým kľúčom 3mm.
- Tesnenie (H1) namažte tukom a zasuňte rozetu (H).

Otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť spojov!

Skontrolujte funkciu armatúry, pozri obr. [8].

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody!

I. Výmena kartuše, pozri skladaciu stranu II, obr. [9].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

Pri montáži je dôležité dbať na to, aby tesnenia kartuše zapadli do drážok telesa. Zaskrutkujte skrutky (J) a **rovnomerne striedavo** ich dotiahnite.

II. Perlatör (K), pozri skladaciu stranu II, obr. [9].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Instalacija

Odstranite vgradno šablono, glej zložljivo stran II, sl. [1].

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

Preprečevanje previsokih temperatur je možno z vgradnjo **omejevalnika temperature** (gl. nadomestni deli, zložljiva stran I, št. naroč.: 46 308).

Omejevalnik pretoka

Baterija je opremljena z omejevalnikom pretoka. S tem je mogoča brezstopenjska, individualna omejitev količine pretoka. Tovarniška nastavitve zagotavlja največji pretok.

V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se omejevanja količine pretoka ne priporoča.

Za aktiviranje glej zložljivo stran II, sl. [2].

Zaprte dotok hladne in tople vode!

Montirajte rozeto in ročico, glej sl. [3], [4] in [5].

- Privijte kapico (A), glej sliko [3].
- Namažite tesnilo (B1) in potisnite rozeto (B), glej sl. [4].
- Namestite ročico (C), z rahlo privitim navojnim zatičem (D), privijte z imbus ključem 3mm in vstavite čepe (E), glej sl. [5].

Če rozete ni mogoče potisniti dovolj daleč na kapico, je treba dodatno vgraditi podaljšek (glej Nadomestni deli, zložljiva stran I, št. artikla: 46 191 = 25mm).

Namestite iztok, glej sl. [6] in [7].

- Določite mero "Y" od zgornjega roba UP-ohišja do zgornjega roba ploščic, glej sl. [6].
- Skrajšajte priključni nastavek (F), tako da bo skupna mera znašala "Y"+32mm.

HR

Ugradnja

Uklonite šablono za ugrađivanje, pogledajte preklonno stranico II, sl. [1].

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Ugradnjom **graničnika temperature** moguće je ostvariti zaštitu od opekline (pogledajte Zamjenske dijelove na preklonnoj stranici I, kataloški broj: 46 308).

Graničnik količine

Ova je armatura opremljena graničnikom količine. Na taj način je omogućeno individualno ograničavanje količine protoka. Tvornički je namješten maksimalan protok.

Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.

Za aktiviranje pogledajte preklonno stranico II, sl. [2].

Zatvorite dovod hladne i tople vode!

Montirajte rozetu i polugu, pogledajte sl. [3], [4] i [5].

- Uvrnite kapu (A), pogledajte sl. [3].
- Podmažite brtvilo (B1) i navucite rozetu (B), pogledajte sl. [4].
- Natakните polugu (C) i pričvrstite je labavo uvijenim zatikom s navojem (D) imbus-ključem od 3mm te stavite čepove (E), pogledajte sl. [5].

Ako se rozeta ne daje dovoljno daleko navući na kapu, onda se mora dodatno ugraditi jedan produžetak (pogledajte rezervne dijelove na preklonnoj stranici I, oznaka za narudžbu: 46 191 = 25mm).

- Privijte priključni nastavek (F) z imbus ključem 12mm, glej sl. [7].
- Izток (G) pritrdite z imbus ključem 3mm.
- Namažite tesnilo (H1) in potisnite rozeto (H).

Odprite dotok vode in preverite tesnjenje priključka!

Preverite delovanje armature, glej sl. [8].

Servisiranje

Vse dele pregledajte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Zaprte dotok hladne in tople vode!

I . Menjava kartuše, glej zložljivo stran II, sl. [9].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

Paziti morate, da se tesnila kartuše oprimejo navojev ohišja. Privijte vijake (J) in jih **izmenično enakomerno** privijte.

II. Razpršilnik (K), glej zložljivo stran II, sl. [9].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Nadomestni deli, glej zložljivo stran I (* = posebna oprema).

Nega

Navodilo za nego te armature je priloženo navodilu za uporabo.

Montaža ispusta, pogledajte sl. [6] i [7].

- Izmjerite dimenziju „Y“ od gornjeg ruba podžbuknog kućišta do gornjeg ruba pločica, pogledajte sl. [6].
- Skratite priključnu nazuvicu (F) tako da ukupna dimenzija iznosi „Y“+32mm.
- Uvrnite priključnu nazuvicu (F) imbus-ključem od 12mm, pogledajte sl. [7].
- Slavinu (G) pričvrstite imbus-ključem od 3mm.
- Podmažite brtvilo (H1) i navucite rozetu (H).

Otvorite dovod vode i provjerite jesu li spojevi zabrtvljeni!

Provjerite funkciju miješalice, pogledajte sl. [8].

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, po potrebi zamijenite i podmažite posebnom mašću za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode!

I. Zamjena kartuše, pogledajte preklonno stranico II, sl. [9].

Montaža se obavlja obrnutim redosljedom.

Pripazite na pravilan položaj ugradnje!

Treba pripaziti da brtvila kartuše zahvaćaju u utore na kućištu. Uvrnite vijke (J) te ih **naizmjenice ravnomjerno** pritežite.

II. Mousseur (K), pogledajte preklonno stranico II, sl. [9].

Montaža se obavlja obrnutim redosljedom.

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklonno stranico I (* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.

BG

Монтаж

Отстранете монтажния шаблон, виж страница II, фиг. [1].

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

Допълнителен монтаж на **ограничител на температурата предпазва от изгаряне с вряла вода** (виж Резервни части страница I, Кат. №: 46 308).

Ограничител на потока на водата

Тази арматура е снабдена с ограничител на потока. С негова помощ може да се извършва плавно, индивидуално ограничаване на потока. В завода е извършена предварителна настройка на максимално възможния поток.

Не се препоръчва използването на ограничител на потока в съчетание с проточни водонагреватели. За активирането му виж страница II, фиг. [2].

Прекъснете подаването на студена и топла вода!

Монтаж на розетката и ръкохватката, виж фиг. [3], [4] и [5].

- Отвинтете капачката (A), виж фиг. [3].
- Смажете уплътнителя (B1) и поставете отгоре розетката (B), виж фиг. [4].
- Поставете ръкохватката (C), закрепете я посредством хлабаво завинтения щифт на резба (D) с шестограмен ключ 3мм и пхнете тапичката (E), виж фиг. [5].

В случай че розетката не може да се постави достатъчно дълбоко върху капачката, трябва допълнително да се монтира удължител (виж Резервни части страница I, Кат. №: 46 191 = 25мм).

Монтаж на чучура, виж фиг. [6] и [7].

- Определете размера „Y“ между горния ръб на корпуса

на тялото за вграждане и горния ръб на плочките, виж фиг. [6].

- Отрежете съединителния нипел (F) така, че да се постигне общ размер от „Y“+32мм.
- Завинтете съединителния нипел (F) с шестограмен ключ 12мм, виж фиг. [7].
- Затегнете чучура (G) с шестограмен ключ 3мм.
- Смажете уплътнителя (H1) и поставете отгоре розетката (H).

Пуснете водата и проверете връзките за теч!

Проверка функционирането на арматурата, виж фиг. [8].

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Прекъснете подаването на студена и топла вода!

I. Подмяна на картуша, виж страница II, фиг. [9].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Уплътнителите на картуша трябва да влязат в определените за това гнезда на тялото. Завинтете винтовете (J) и ги затегнете последователно и равномерно.

II. Аератор (K), виж страница II, фиг. [9].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

EST

Paigaldamine

Eemaldage paigaldusšabloon, vt voldiku lk II joonist [1].

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

Temperatuuripiiraja paigaldamine kaitseb liiga kuuma veega põletada saamise eest (vt Tagavaraosad voldikus lk I, tellimisnumber 46 308).

Voolumäära piiraja

Segisti on varustatud voolumäära piirajaga. See võimaldab vee läbivooluhulka vastavalt vajadusele sujuvalt piirata. Tehasepoolne eelseadistus on suurim võimalik läbivool.

Voolumäära piirajat ei ole soovitatav kasutada ühendatuna survestatud läbivoolu boileriga.

Aktiveerimiseks vt voldiku lk II joonist [2].

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevooli!

Paigaldage **rosett ja kang**, vt jooniseid [3], [4] ja [5].

- Kruvige külge kübar (A), vt joonist [3].
- Määrige tihend (B1) ja paigaldage rosett (B), vt joonist [4].
- Paigaldage kang (C), kinnitage see 3mm kuuskantvõtme abil vabalt sissekrüvitud tikkpoldiga (D) ning paigaldage kork (E), vt joonist [5].

Kui rosetti ei saa kätte piisavalt kaugele lükata, tuleb täiendavalt paigaldada pikendus (vt. Tagavaraosad lk. I, tellimis-number 46 191 = 25mm).

Paigaldage segistitila, vt jooniseid [6] ja [7].

- Mõõtke kaugus "Y" peitsegisti korpuse ülemisest servast kuni plaadi ülemise servani, vt joonist [6].
- Lühendage ühendusniplit (F) selliselt, et üldmõõtmeks oleks "Y"+32mm.

- Keerake ühendusnippel (F) 12mm kuuskantvõtme abil sisse, vt joonist [7].
- Kinnitage segistitila (G) 3mm kuuskantvõtme abil.
- Määrige tihend (H1) ja paigaldage rosett (H).

Avage vee juurdevooli ja kontrollige ühenduskohti lekete suhtes!

Kontrollige, kas segisti töötab, vt joonist [8].

Tehniline hooldus

Kontrollige kõiki osasid, puhastage, vajadusel asendage ja määrige spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevooli!

I. Keraamilise sisu vahetus, vt voldiku lk II joonist [9].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Pidage kinni toimingute järjekorrast!

Segisti kokkumonteerimisel tuleb jälgida, et keraamilise sisu tihendid asetseksid vastavates korpuse süvendites! Paigaldage kruvid (J) ja kruvige need **vaheldumisi ühtlaselt** keerates kinni.

II. Aeraator (K), vt voldik lk II joonis [9].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Tagavaraosad, vt voldiku lk I (* = Eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

Instalēšana

Iebūves šablona noņemšana, skatiet II atvērumu, [1.] attēlu.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

Aizsardzība pret applaucēšanos iespējama, ievietojot **temperatūras ierobežotāju** (skatiet „Rezerves daļas” I atvērumu, pasūt. Nr.: 46 308).

Patēriņa ierobežotājs

Šī armatūra ir aprīkota ar patēriņa ierobežotāju. Ar tā palīdzību var panākt pakāpenisku, individuālu patēriņa ierobežojumu. Rūpnīcā uzstādīts maksimāli iespējamais patēriņš.

Nav ieteicams ierobežot patēriņu, ja tiek izmantots caurteces ūdens sildītājs.

Lai aktivizētu, skatiet II atvērumu, [2.] attēlu.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi!

Piemontējiet rozeti un vāciņu, skatiet [3.], [4.] un [5.] attēlu.

- Uzskrūvējiet vāku (A), skatiet [3.] attēlu.
- Ieeļļojiet blīvējumu (B1) un uzlieciet rozeti (B), skatiet [4.] attēlu.
- Uzlieciet vāciņu (C), nostipriniet ar brīvi ieskrūvēto sprostskrūvi (D), izmantojot 3mm iekšējo sešstūra atslēgu, un ielieciet aizbāzni (E), skatiet [5.] attēlu.

Ja rozeti nevar pietiekami uzbīdīt uz nosegvāciņa, jāiebūvē papildus pagarinājumu (skatīt sadaļu „Rezerves daļas” – salokāmā lapa I, pasūtīšanas Nr. 46 191 = 25mm).

Izplūdes montāža, skatiet [6.] un [7.] attēlu.

- Nosakiet izmēru „Y” no UP korpusa augšējās malas līdz fitžu augšējai malai, skatiet [6.] attēlu.

- Saīsiniet pieslēguma nipelī (F), lai kopējais izmērs būtu „Y”+32mm.
- Ieskrūvējiet pieslēguma nipelī (F) ar 12 mm iekšējo sešstūru uzgriezni, skatiet [7.] attēlu.
- Nostipriniet izplūdi (G) ar 3mm iekšējo sešstūru uzgriezni.
- Ieeļļojiet blīvējumu (H1) un uzlieciet rozeti (H).

Atveriet ūdens pieplūdi un pārbaudiet savienojumu hermētiskumu!

Ūdens maisītāja darbības pārbaude, skatiet [8.] attēlu.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, notīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar ūdens maisītājam paredzēto ziedi.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi!

I. Patronas nomainīšana, skatiet II atvērumu, [9.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Ievērojiet konstrukcijas shēmu!

Pārļiecinieties, vai patronas blīvējumsjums ieguj korpusa veidrievās. Aizskrūvējiet skrūves (J), **pārmaiņus vienmērīgi** pievelkot.

II. Areators (K), skatiet II atvērumu, [9.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = Papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi šī ūdens maisītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

Įrengimas

Nuimkite montavimo šablona, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

Įmontuotas **temperatūros ribotuvas** apsaugo nuo nusiplikavimo karštu vandeniu (žr. skyrelį „Atsarginės dalys“, esantį I atlenkiamajame puslapyje, užsakymo Nr. 46 308).

Vandens debito ribotuvas

Šiame vandens maišytuve yra įmontuotas vandens debito ribotuvas, kuriuo galima nustatyti pageidaujama vandens debitą. Gamykloje nustatomas didžiausias galimas vandens debitas.

Nerekomenduojame naudoti vandens debito ribotuvo, jei maišytuvą jungiamas su hidrauliniu tekančio vandens šildytuvu.

Funkcijos įjungimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [2] pav.

Išjunkite šalto ir karšto vandens tiekimą!

Dangtelio ir svirties montavimas, žr. [3], [4] ir [5] pav.

- Prisukite gaubtelį (A), žr. [3] pav.
- Sutepkite tarpinę (B1) ir uždėkite dangtelį (B), žr. [4] pav.
- Užmaukite svirtį (C) ir 3mm šešiabriauniu raktu prisukite laisvai įsuktą srieginį kaištį (D). Įstatykite kamštelį (E), žr. [5] pav.

Jeigu dangtelio negalima pakankamai giliai užmauti ant gaubtelio, reikia papildomai įmontuoti prailginimą (žr. I atlenkiamame puslapyje pavaizduotas atsarginės dalis, užsakymo Nr.: 46 191 = 25mm).

Sumontuokite nuotėkio snapelį, žr. [6] ir [7] pav.

- Išmatuokite atstumą Y tarp potinkinio korpuso ir apdailos plytelės viršutinių kraštų, žr. [6] pav.
- Jungiamąją movą (F) sutrumpinkite taip, kad bendras atstumas būtų Y+32mm.
- Šešiabriauniu raktu (12mm) įsukite jungiamąją movą (F), žr. [7] pav.
- Šešiabriauniu raktu (3mm) pritvirtinkite nuotėkio snapelį (G).
- Sutepkite tarpinę (H1) ir uždėkite dangtelį (H).

Atsukite vandens čiaupą ir patikrinkite, ar per jungtis neteka vanduo!

Patikrinkite, ar veikia maišytuvą, žr. [8] pav.

Techninė priežiūra

Patikrinkite, nuvalykite visas detales ir, jei reikia, pakeiskite jas bei sutepkite specialiu tepalu.

Išjunkite šalto ir karšto vandens tiekimą!

I. Įdėklo pakeitimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [9] pav.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

Laikykites montavimo tvarkos!

Montuojant maišytuvą reikia žiūrėti, kad įdėklo tarpinės būtų atitinkamos korpuso įdubose. Įstatykite bei priveržkite varžtus (J), sukdami juos **tolygiai ir pakaitomis**.

II. Purkštukas (K), žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Nurodymai dėl maišytuvo priežiūros pateikti pridėtoje instrukcijoje.

RO

Instalare

Se îndepărtează șablonul de montaj, a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Protecția împotriva opăririi este posibilă prin introducerea unui **limitator de temperatură** (a se vedea lista cu piese de schimb de pe pagina pliantă I, număr catalog: 46 308).

Limitator de debit

Această baterie este dotată cu un limitator de debit. Cu ajutorul acestuia este posibilă o limitare continuă, individuală, a debitului. Din fabrică, limitatorul este prereglat pentru debitul maxim posibil.

Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.

Pentru activare, a se vedea pagina pliantă II, fig. [2].

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă!

Montarea rozetei și a manetei, a se vedea fig. [3], [4] și [5].

- Se deșurubează capacul (A), a se vedea fig. [3].
- Se gresează garnitura de etanșare (B1) și se introduce rozeta (B), a se vedea fig. [4].
- Se introduce maneta (C), se fixează cu știftul filetat (D) înșurubat liber folosind cheia imbus de 3mm și se introduce dopul (E), a se vedea fig. [5].

Dacă rozeta nu poate fi împinsă suficient de mult pe căpăcel, trebuie montat un prelungitor (a se vedea lista de piese de schimb de pe pagina pliantă I, număr de catalog: 46 191 = 25mm).

Montarea scurgerii, a se vedea fig. [6] și [7].

- Se determină cota „Y” de la marginea superioară a casetei îngropate până la marginea superioară a faianței, a se

vedea fig. [6].

- Se reglează lungimea niplului de racord (F), astfel încât să rezulte cota totală de „Y”+32mm.
- Se înșurubează niplul de racord (F) cu cheia imbus de 12mm, se vedea fig. [7].
- Se fixează scurgerea (G) cu cheia imbus de 3mm.
- Se gresează garnitura de etanșare (H1) și se introduce rozeta (H).

Se deschide alimentarea cu apă și se verifică etanșeitarea racordurilor!

Se verifică funcționarea bateriei, a se vedea fig. [8].

Întreținere

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc și se gresează cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă!

I. Înlocuirea cartușului, a se vedea pagina pliantă II, fig. [9].

Montarea se face în ordine inversă.

Se va respecta poziția de montaj!

Se va avea grijă ca garniturile cartușului să intre în canelurile din corpul bateriei. Se înșurubează șuruburile (J) și se strâng **alternativ și uniform**.

II. Aeratorul (K), a se vedea pagina pliantă II, fig. [9].

Montarea se face în ordine inversă.

Piese de schimb, a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

安装

卸下产品安装底盘，参见折页 II 中的图 [1]。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

加装**温度限制器**可避免烫伤（参见折页 I 的备件，产品编号：46 308）。

水流限制器

混合龙头装有水流限制器，允许灵活地调节水流量。制造商在出厂前将水流限制器设定在最大流量。

建议不要将水流限制器与液控式即热热水器一起使用。

有关调节方法，参见折页 II 中的图 [2]。

停止冷热水供应。

安装面盖和手柄，如图 [3]、[4] 和 [5] 所示。

- 拧紧顶盖 (A)，参见图 [1]。
- 在密封圈 (B1) 处涂上润滑油，然后推入面盖 (B)，参见图 [4]。
- 连上手柄 (C)，用 3 毫米的内六角扳手将未拧紧的定位螺钉 (D) 紧固，然后插上橡皮塞 (E)，参见图 [5]。

如果面盖在顶盖上滑动的距离不够远，则必须另外安装接长件（参见折页 I 的备件，产品编号 46 191 = 25 毫米）。

安装出水嘴，如 [6] 和图 [7] 所示。

- 确定从内置龙头套管的前缘到瓷砖表面的尺寸“Y”，参见图 [6]。
- 以如下方式横切螺纹接头 (F)，使得安装尺寸为“Y”+32 毫米。
- 使用一把 12 毫米的内六角扳手拧上螺纹套管 (F)，参见图 [7]。
- 使用一把 3 毫米的内六角扳手紧固出水嘴 (G)。
- 在密封圈 (H1) 处涂上润滑油，然后推入面盖 (H)。

打开冷热水供应管，检查连接的防水性！

检查装置的操作是否正确，参见图 [8]。

维护

检查和清洁所有零件，根据需要更换零件并用专用润滑油润滑零件。

停止冷热水供应。

I. 更换阀芯，参见折页 II 中的图 [9]。

按相反顺序进行安装。

检查安装位置是否正确！

确保阀芯密封圈与混合阀本体凹槽啮合。装上螺钉 (J) 并均匀用力交替紧固。

II. 出水嘴 (K)，参见折页 II 中的图 [9]。

备件，参见折页 I (* = 特殊零件)。

保养

有关保养该产品的指导说明，请参考附带的“保养指南”。

RUS

Установка

Удалить монтажный шаблон, см. складной лист II, рис. [1].

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

Защита от ожогов возможна за счет установки ограничителя температуры (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул №: 46 308).

Ограничитель расхода

Настоящий смеситель снабжен регулятором расхода. Тем самым, возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода. На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

Для приведения в действие – см. складной лист II, рис. [2].

Перекрыть подачу холодной и горячей воды!

Произвести монтаж розетки и рычага, см. рис. [3], [4] и [5].

- Навинтить колпачок (А), см. рис. [3].
- Смазать уплотнение (В1) и надеть розетку (В), см. рис. [4].
- Надеть рычаг (С) и закрепить, не сильно затянув установочный винт (D), с помощью шестигранного ключа на 3мм и установить пробку (Е), см. рис. [5].

Если розетку невозможно достаточно далеко насадить на колпачок, то следует дополнительно установить удлинитель (см. раздел Запчасти на складном листе I, № артикула: 46 191 = 25мм).

Установка излива, см. рис. [6] и [7].

- Определить размер „Y“ от верхней кромки скрытого корпуса до верхней кромки керамической плитки, см. рис. [6].

- Отрезать соединительный ниппель (F) таким образом, чтобы его размер составил „Y“+32мм.
- Ввинтить соединительный ниппель (F) шестигранным ключом на 12мм, см. рис. [7].
- Закрепить излив (G) шестигранным ключом на 3мм.
- Смазать уплотнение (H1) и надеть розетку (H).

Открыть подачу воды и проверить соединения на герметичность!

Проверка работы смесителя, см. рис. [8].

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды!

I. Смена картриджа, см. складной лист II, рис. [9].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение!

Необходимо следить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (J) и поочередно равномерно затянуть их до отказа.

II. Аэратор (K), см. складной лист II, рис. [9].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

надфундаментная часть

Комплект поставки	19 408	19 967					
скрытый смеситель							
надфундаментная часть	X	X					
надфундаментная часть / переключатель							
излив	X	X					
Техническое руководство	X	X					
Инструкция по уходу	X	X					
Вес нетто, кг	1,7	1,9					

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия

D
☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

B
☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
☎ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
☎ +86 21 63758878

CY
☎ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
☎ +420 22509 1082
grohe-cz@grohe.com

DK
☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
☎ +09/373 4324

P
☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
☎ +63 2 8041617

RUS
☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
☎ +420 22509 1082
grohe-cz@grohe.com

T
☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg